



PROVINCE DE QUÉBEC

COMTÉ D'UNGAVA

VILLE DE CHAPAIS

Procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil de la municipalité de Chapais, tenue le 14 décembre 2010 à 19 h 30, en la Salle des délibérations du Conseil et à laquelle étaient présents et formant quorum :

Monsieur le maire : Steve Gamache

Mesdames les conseillères : Lucie Tremblay  
Denise Larouche  
Colombe Lemieux

Messieurs les conseillers : Normand Côté  
Gilles Lachance  
Daniel Forgues

Était également présent à la séance:  
Le Directeur général, Greffier et Trésorier: Laurent Levasseur

---

1.-  
**MOMENT DE RÉFLEXION**

2.-  
**PRÉSENCES**

3.-  
**OUVERTURE DE LA SÉANCE**

Le quorum ayant été constaté par le directeur général, le maire déclare la séance ouverte. Il est 19H35.

10-12-223

4.-  
**ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

Il est **PROPOSÉ** par Mme la conseillère Lucie Tremblay  
**APPUYÉ** par Mme la conseillère Colombe Lemieux  
**ET RÉSOLU** d'adopter l'ordre du jour tel que rédigé.  
**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

10-12-224

5.-  
**RÉSOLUTION – APPROBATION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU 12 OCTOBRE 2010 ET DES SÉANCES EXTRAORDINAIRES DU 16 ET DU 23 NOVEMBRE 2010**

Il est **PROPOSÉ** par M. le conseiller Gilles Lachance  
**APPUYÉ** par M. le conseiller Daniel Forgues  
**ET RÉSOLU** d'approuver le procès-verbal de la séance ordinaire du 12 octobre 2010 et des séances extraordinaires du 16 et du 23 novembre 2010, le tout tel que rédigé.



## **ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

**6**

### **REPRÉSENTATIONS POLITIQUES DES CONSEILLÈRES ET CONSEILLERS**

Les membres du Conseil énumèrent leurs représentations politiques depuis la dernière séance régulière.

**7**

### **PÉRIODE DE QUESTIONS DU PUBLIC SUR L'ORDRE DU JOUR**

Il n'y a aucune question.

**8**

### **CORRESPONDANCE ET AFFAIRES DIVERSES**

10-12-225

**8.1**

#### **RÉSOLUTION – DEMANDES D'AIDE FINANCIÈRE**

Il est **PROPOSÉ** par Mme la conseillère Denise Larouche  
**APPUYÉ** par Mme la conseillère Lucie Tremblay  
**ET RÉSOLU** d'approuver les demandes d'aide financière suivantes :

- Société Alzheimer de la Sagamie : 50\$
- Les Auxiliaires Bénévoles : 50\$
- Carrefour jeunesse-emploi : 250\$
- Gala régional des Grands Prix du tourisme : 2000\$

## **ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

**9**

### **AFFAIRES NOUVELLES**

**9.1**

#### **ADMINISTRATION**

10-12-226

**9.1.1**

#### **RÉSOLUTION – APPROBATION DES COMPTES PAYÉS ET À PAYER**

Il est **PROPOSÉ** M. le conseiller Normand Côté

**APPUYÉ** par M. le conseiller Gilles Lachance

**ET RÉSOLU**

**QUE** la liste des comptes payés du fonds d'administration concernant les transactions de novembre 2010 s'élevant à 685 416.80\$ et la liste des comptes à payer concernant la même période et s'élevant à 33 541.03\$ soient et sont acceptées telles que déposées;

**QUE** la Ville de Chapais autorise le paiement des comptes apparaissant dans la liste des comptes à payer pour le mois de novembre 2010.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

10-12-227

**9.1.2**

#### **RÉSOLUTION – AUTORISATION DE PAIEMENT D'UN COMPTE D'ÉQUIPEMENT J.V.C. INC – TRAVAUX EN RAPPORT AVEC UN PETIT RÉSEAU SANITAIRE**

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville de Chapais a accordé un contrat de fourniture, mise en place et raccordement d'un petit réseau sanitaire à Équipement J.V.C. en vertu de sa résolution 09-09-148;



**CONSIDÉRANT QUE** les crédits alloués sont de 34 308.51\$, taxes incluses;

**CONSIDÉRANT QUE** les travaux sont terminés à la satisfaction de la Ville de Chapais;

**CONSIDÉRANT QU'**une somme de 34 000\$ a déjà été versée;

**CONSIDÉRANT QUE** des dépenses supplémentaires ont été nécessaires pour compléter les travaux en rapport avec le petit réseau;

**CONSIDÉRANT QUE** ces travaux supplémentaires s'élèvent à 8 323.33\$

Il est **PROPOSÉ** par Mme la conseillère Lucie Tremblay

**APPUYÉ** par M. le conseiller Daniel Forgues

**ET RÉSOLU**

**QUE** la Ville de Chapais autorise le paiement à Équipement J.VC. Inc d'une autre partie de la facture 4041 produite en date du 11 décembre 2009, soit 5 573.33\$, et la facture 4300, produite en date du 31 mai 2010 au montant de 2 750\$, plus les taxes applicables;

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

10-12-228

9.1.3

**RÉSOLUTION – AUTORISATION DE PAIEMENT D'UN COMPTE DE JEAN-CLAUDE LEBEUF – SURVEILLANCE ET ADMINISTRATION DE LA CONSTRUCTION DU CURLING**

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville de Chapais, en vertu de sa résolution 10-11-205, a mandaté Jean-Claude Lebeuf pour surveiller et administrer la construction de la nouvelle salle de curling trois glaces intégrées au Centre sportif et communautaire;

**CONSIDÉRANT QUE** les crédits alloués sont de 24 900\$;

**CONSIDÉRANT QU'UNE** somme de 6 225\$, plus taxes a été versée;

**CONSIDÉRANT QUE** 45% des travaux de construction du curling sont complétés;

Il est **PROPOSÉ** par M. le conseiller Daniel Forgues

**APPUYÉ** par Mme la conseillère Denise Larouche

**ET RÉSOLU**

**QUE** la Ville de Chapais autorise le paiement à Jean-Claude Lebeuf de la facture 2010-E13-ADM-03 produite en date du 1<sup>er</sup> décembre 2010 et s'établissant à 4 980\$, plus les taxes applicables.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

10-12-229

9.1.4

**RÉSOLUTION – AUTORISATION DE PAIEMENT D'UN COMPTE DE JEAN-CLAUDE LEBEUF – INTÉGRATION DES ARTS À L'ARCHITECTURE DU NOUVEAU CURLING**

**CONSIDÉRANT** la Politique d'intégration des arts à l'architecture et à l'environnement des bâtiments et des sites gouvernementaux et publics (décret no 955-96);

**CONSIDÉRANT QUE** cette Politique est administrée par le ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine;



**CONSIDÉRANT QUE** l'architecte est obligatoirement membre du comité formé par le ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine pour choisir le ou les artistes qui devront réaliser l'œuvre ou les œuvres devant être intégrées à l'architecture de la salle du curling;

**CONSIDÉRANT QUE** les honoraires de l'architecte ne sont pas prévus dans les frais de services administratifs dudit ministère;

**CONSIDÉRANT QUE** les honoraires de l'architecte seront défrayés à même le budget d'imprévus du projet curling;

**CONSIDÉRANT** l'offre de service de Jean-Claude Lebeuf datée du 1<sup>er</sup> septembre 2010 et établissant des honoraires de 4 000\$;

**CONSIDÉRANT QU'UNE** somme de 1331.25\$, plus les taxes applicables a été versée;

Il est **PROPOSÉ** par Mme la conseillère Lucie Tremblay

**APPUYÉ** par M. le conseiller Normand Côté

**ET RÉSOLU**

**QUE** la Ville de Chapais autorise le paiement à Jean-Claude Lebeuf de la facture 2010-E13-ARTS-02 produite en date du 1<sup>er</sup> décembre 2010 et s'établissant à 1668.75\$, plus les taxes applicables.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

10-12-230

9.1.5

**RÉSOLUTION – AUTORISATION DE PAIEMENT D'UN COMPTE DE CONSTRUCTION UNIBEC INC – CONSTRUCTION D'UN POSTE DE DISTRIBUTION D'EAU POTABLE**

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville de Chapais a octroyé, en vertu de sa résolution 09-11-181, un contrat de services professionnels à la firme Construction Unibec visant à construire un poste de distribution d'eau potable;

**CONSIDÉRANT QUE** les crédits alloués, sans les imprévus, sont de 1 033 239.99\$, plus les taxes applicables;

**CONSIDÉRANT QUE** le contrat a été scindé en deux phases, soit la phase 2009 et la phase 2010;

**CONSIDÉRANT QUE** la phase 2009 a été complétée et que la somme versée est de 443 269.08\$, plus les taxes applicables;

**CONSIDÉRANT QUE** la phase 2009 est en partie financée en appropriant une subvention de 432 547\$ provenant de la taxe d'accise sur l'essence pour la période 2005-2009 et l'autre partie provenant du surplus accumulé de la municipalité au 31 décembre 2009;

**CONSIDÉRANT QUE** la phase 2010 est financée par le règlement d'emprunt 10-398 au montant de 896 000\$, lequel a été approuvé par le Ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire en date du 17 juin 2010;

**CONSIDÉRANT QU'UNE** subvention de 651 973\$ en provenance de la taxe d'accise sur l'essence pour la période 2010 à 2014 sera appropriée en diminution dudit emprunt;

**CONSIDÉRANT** la recommandation de paiement de Dessau en date du 9 décembre 2010 et s'intitulant «décomptes progressifs 2010, 01, phase 2 »;

Il est **PROPOSÉ** par M. le conseiller Gilles Lachance

**APPUYÉ** par M. le conseiller Daniel Forgues

**ET RÉSOLU**



**QUE** la Ville de Chapais autorise le paiement à Construction Unibec de la somme de 102 852.06\$, plus les taxes applicables;

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

10-12-231

9.1.6

**RÉSOLUTION – AUTORISATION DE PAIEMENT D'UN COMPTE DE DESSAU – SURVEILLANCE DU PROJET D'AMÉLIORATION DES INFRASTRUCTURES D'EAU POTABLE - POSTE DE POMPAGE ET RÉSERVOIR**

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville de Chapais, en vertu de sa résolution 01-12-232, a mandaté Dessau pour réaliser, entre autres, la surveillance du projet d'amélioration des infrastructures d'eau potable et ce, conformément à une offre de service datée du 03-12-2001;

**CONSIDÉRANT QUE** cette offre de service établissait le coût de la surveillance intégrée des travaux à 1100\$/40 heures/ingénieur et à 3300\$/40 heures/technicien;

**CONSIDÉRANT QUE** ces coûts ont été révisés en vertu de la résolution 09-03-037 à la suite d'une demande de révision et d'ajustement des honoraires professionnels de Dessau datée du 27 février 2009;

**CONSIDÉRANT QUE** ces taux horaires de surveillance sont :  
Surveillance de bureau : 2120\$/semaine de 50 heures  
Surveillance de chantier à temps complet : 4425\$/semaine de 50 heures, incluant les dépenses;

**CONSIDÉRANT QUE** la facture F015-73555 produite en date du 23 avril 2010 et s'établissant à 23 007.60\$, plus les taxes applicables, a été créditée étant donné que les travaux n'avaient pas été complétés;

Il est **PROPOSÉ** par M. le conseiller Gilles Lachance

**APPUYÉ** par M. le conseiller Daniel Forgues

**ET RÉSOLU**

**QUE** la Ville de Chapais autorise le paiement à Dessau de la facture F015-77770 produite en date du 14 juillet 2010 et s'établissant à 10 015.67\$, plus les taxes applicables.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

10-12-232

9.1.7

**RÉSOLUTION – AUTORISATION DE PAIEMENT D'UN COMPTE DE RESSOURCES MUNICIPALES DE L'UMQ – DIAGNOSTIC ORGANISATIONNEL DE LA MUNICIPALITÉ DE CHAPAIS**

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville de Chapais, en vertu de sa résolution 10-02-021, a mandaté le Centre de ressources municipales en relations de travail et ressources humaines (CRM) de l'UMQ dans le but de réaliser un diagnostic organisationnel de la municipalité;

**CONSIDÉRANT** l'offre de service du Centre des ressources municipales de l'UMQ datée du 12 janvier 2010 et se chiffrant à 14 820\$, plus les frais afférents tels que les déplacements;

**CONSIDÉRANT QUE** le diagnostic a été réalisé à la satisfaction de la Ville de Chapais;

Il est **PROPOSÉ** par Mme la conseillère Lucie Tremblay

**APPUYÉ** par M. le conseiller Normand Côté

**ET RÉSOLU**



**QUE** la Ville de Chapais autorise le paiement à CRM de la facture 113368 produite en date du 10 novembre 2010 et s'établissant à 17 363.40\$, plus les taxes applicables, incluant des frais afférents de 2 543.40\$.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

10-12-233

9.1.8

**RÉSOLUTION – AUTORISATION DE PAIEMENT D'UN COMPTE DE CONSTRUCTION MARTIN ROUSSEAU INC – CONSTRUCTION DU CURLING**

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville de Chapais, en vertu de sa résolution 10-09-174, a confié à Construction Martin Rousseau le contrat de construire une salle de curling trois glaces intégrées au Centre sportif et communautaire;

**CONSIDÉRANT QUE** le contrat a été adjugé à 2 374 400\$, plus les taxes applicables;

**CONSIDÉRANT QU'UNE** somme de 390 553.05\$ a été versée;

**CONSIDÉRANT** le certificat de paiement n° 2010-E13-CP-02 émis par Jean-Claude Lebeuf au montant de 393 182.22\$;

Il est **PROPOSÉ** par M. le conseiller Daniel Forgues

**APPUYÉ** par Mme la conseillère Denise Larouche

**ET RÉSOLU**

**QUE** la Ville de Chapais autorise le paiement à Construction Martin Rousseau d'une somme de 393 182.22\$, incluant les taxes applicables.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

10-12-234

9.1.9

**RÉSOLUTION – AUTORISATION DE PAIEMENT D'UN COMPTE DE DELOITTE – RÉCUPÉRATION DE TAXES AU CENTRE SPORTIF ET COMMUNAUTAIRE**

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville de Chapais a mandaté, en vertu de sa résolution 10-06-116, la firme Deloitte dans le but de récupérer des taxes suite à l'investissement de 1.3 million de \$ au Centre sportif et communautaire;

**CONSIDÉRANT QUE** la somme récupérable peut atteindre 20 000\$;

**CONSIDÉRANT** l'offre de service de Deloitte en date du 25 mai 2010 et proposant des honoraires de 6 000\$, plus les taxes applicables;

**CONSIDÉRANT QU'aucune** somme n'a été versée;

Il est **PROPOSÉ** par Mme la conseillère Colombe Lemieux

**APPUYÉ** par M. le conseiller Normand Côté

**ET RÉSOLU**

**QUE** la Ville de Chapais autorise le paiement à Deloitte de la facture 2717548 produite en date du 15 octobre 2010 et s'établissant à 3 500\$, plus les taxes applicables.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

10-12-235

9.1.10

**RÉSOLUTION – AUTORISATION DE PAIEMENT D'UN COMPTE DE LVM INC – CONTRÔLE DU BÉTONNAGE ET DES SOLS – CONSTRUCTION DU CURLING**

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville de Chapais a mandaté, en vertu de sa résolution 10-10-197, LVM inc. dans le but d'effectuer le contrôle du bétonnage et des sols en rapport avec la construction du curling;



**CONSIDÉRANT** l'offre de service de LVM en date du 8 octobre 2010 et proposant des tarifs à la pièce et une facture totale de 12 634\$, plus les taxes applicables;

**CONSIDÉRANT** le rapport des travaux exécutés daté du 16 novembre 2010;

**CONSIDÉRANT QU'**aucune somme n'a été versée;

Il est **PROPOSÉ** par Mme la conseillère Lucie Tremblay

**APPUYÉ** par M. le conseiller Daniel Forgues

**ET RÉSOLU**

**QUE** la Ville de Chapais autorise le paiement à LVM de la facture F023-64398 produite en date du 16 novembre 2010 et s'établissant à 2 483.60\$, plus les taxes applicables.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

10-12-236

9.1.11

**RÉSOLUTION – AUTORISATION DE PAIEMENT D'UN COMPTE D'ÉQUIPEMENTS RÉCRÉATIFS JAMBETTE INC – PROJET PARC D'AMUSEMENT POUR ENFANTS**

**CONSIDÉRANT QUE** la Corporation des Loisirs a présenté une demande d'aide financière de 15 000\$ dans le cadre du Pacte rural pour le projet « Parc d'amusement pour enfants »;

**CONSIDÉRANT QUE** ladite demande d'aide financière est admissible;

**CONSIDÉRANT QUE** le comité aviseur Chapais-Chibougamau recommande d'accorder cette aide financière;

**CONSIDÉRANT QUE** les crédits sont disponibles dans l'enveloppe du Pacte rural de Chapais;

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville de Chapais a accordé cette aide financière en vertu de sa résolution 10-08-166;

**CONSIDÉRANT QUE** la Corporation des Loisirs a commandé divers équipements récréatifs à la firme Équipements Récréatifs Jambette Inc;

**CONSIDÉRANT QUE** ces équipements récréatifs sont destinés au parc Lion près du Centre sportif et communautaire;

**CONSIDÉRANT QUE** ces équipements récréatifs ont été livrés à la Ville de Chapais;

Il est **PROPOSÉ** par M. le conseiller Gilles Lachance

**APPUYÉ** par Mme la conseillère Denise Larouche

**ET RÉSOLU :**

**QUE** la Ville de Chapais autorise le paiement à Équipements Récréatifs Jambette inc. de la facture 16596 produite en date du 15 novembre 2010 et s'établissant à 13 196.22\$, plus les taxes applicables.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

10-12-237

9.1.12

**RÉSOLUTION – RENOUVELLEMENT DE NOTRE ADHÉSION À L'UNION DES MUNICIPALITÉS DU QUÉBEC ET AU CENTRE DES RESSOURCES MUNICIPALES EN RESSOURCES HUMAINES ET RELATIONS DE TRAVAIL POUR L'ANNÉE 2011**



**CONSIDÉRANT QU'IL** y a lieu de renouveler notre adhésion à l'Union des municipalités du Québec (UMQ) et au Centre des ressources municipales en ressources humaines et relations de travail (CRM) pour l'année 2011;

Il est **PROPOSÉ** par M. le conseiller Normand Côté  
**APPUYÉ** par Mme la conseillère Lucie Tremblay  
**ET RÉSOLU**

**QUE** la Ville de Chapais autorise le paiement de la cotisation annuelle de l'UMQ, soit 777.60\$, plus les taxes applicables, et la cotisation au CRM, soit 2 934\$, plus les taxes applicables.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

10-12-238

9.1.13

**RÉSOLUTION – RENOUELEMENT DU CONTRAT D'ENTRETIEN INFORMATIQUE AVEC LA FIRME PG SYSTÈMES D'INFORMATION**

**CONSIDÉRANT QUE** le contrat d'entretien des équipements informatiques de l'Hôtel de Ville sera échu le 31 décembre 2010;

**CONSIDÉRANT QUE** ce contrat permet d'assurer le maintien de l'équipement en bon état de fonctionnement incluant un service d'entretien correctif sur appel;

**CONSIDÉRANT QUE** le contrat de soutien technique proposé par la firme PG Systèmes d'information permet un nombre satisfaisant d'interventions, soit 15 heures pour les progiciels de gestion financière et 15 heures pour les progiciels d'évaluation foncière;

Il est **PROPOSÉ** par Mme la conseillère Lucie Tremblay  
**APPUYÉ** par M. le conseiller Daniel Forgues  
**ET RÉSOLU**

**QUE** la Ville de Chapais approuve les termes du renouvellement du contrat d'entretien des équipements informatiques tel que transmis par l'entreprise PG Système d'information en date 15 novembre 2010;

**DE CONCLURE** avec la firme PG Systèmes d'information le contrat de soutien aux logiciels et aux progiciels qui couvre la période du 1<sup>er</sup> janvier 2011 au 31 décembre 2011 et qui prévoit des frais de soutien annuels de 5 105\$, plus taxes applicables auxquels s'ajoute le contrat d'entretien et de soutien des équipements au montant de 1 852.31\$ plus taxes;

**D'AUTORISER** M. Laurent Levasseur, directeur général, greffier et trésorier à signer les documents requis pour donner plein effet à la présente résolution.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

10-12-239

9.1.14

**AVIS DE MOTION – RÈGLEMENT CONCERNANT L'IMPOSITION DE TAXES FONCIÈRES GÉNÉRALES À DIVERS TAUX, DE TAXES SPÉCIALES, COMPENSATIONS ET/OU DES TARIFICATIONS POUR LA FOURNITURE DE SERVICES SPÉCIFIQUES POUR L'EXERCICE FINANCIER 2011**

**CONSIDÉRANT QU'**en vertu de l'article 474 de la loi sur les Cités et Villes, la municipalité doit, entre le 15 novembre et le 31 décembre 2010, préparer et adopter son budget pour l'exercice financier 2011 et y prévoir des revenus au moins égaux aux dépenses qui y apparaissent;

**CONSIDÉRANT QU'**en vertu de l'article 485 de la loi sur les Cités et Villes, le conseil peut imposer et prélever annuellement sur les biens-fonds imposables situés dans la municipalité, une taxe basée sur leur valeur portée au rôle d'évaluation;

**CONSIDÉRANT QU'**en vertu des articles 413 (10<sup>e</sup>), (11.1<sup>e</sup>), et (22<sup>e</sup>), 415 (1<sup>e</sup>), (2<sup>e</sup>), (3<sup>e</sup>) et (23<sup>e</sup>), 423, 429, 432 (4<sup>e</sup>), 435, 439, 482 et 487 de la loi sur les Cités et



Villes, la municipalité peut imposer des taxes foncières générales, des taxes spéciales et des compensations pour la fourniture de services municipaux spécifiques;

**CONSIDÉRANT QU'**en vertu de la section III.1 du chapitre XVIII de la loi sur la fiscalité municipale, la municipalité peut, par règlement, prévoir que tout ou partie de ses biens, services ou activités soient financés au moyen d'un mode de tarification;

**CONSIDÉRANT QU'**en vertu de la section III.2 du chapitre XVIII de la loi sur la fiscalité municipale, la municipalité peut, par règlement, imposer une surtaxe sur les unités d'évaluation inscrites à son rôle d'évaluation foncière qui sont constituées d'immeubles non résidentiels;

**CONSIDÉRANT QU'**en vertu de la section III.4 du chapitre XVIII de la loi sur la fiscalité municipale, la municipalité peut fixer pour un exercice financier plusieurs taux de la taxe foncière générale en fonction des catégories auxquelles appartiennent les unités d'évaluation;

**CONSIDÉRANT QU'**en vertu de l'article 356 de la loi sur les Cités et Villes, tout règlement doit, sous peine de nullité, être précédé d'un avis de motion donné en séance du conseil précédant celle de son adoption;

#### **EN CONSÉQUENCE**

Conformément à l'article 356 de la loi sur les Cités et Villes, il est donné à la présente séance, **par M. le conseiller Normand Côté , un AVIS DE MOTION** à l'effet qu'il sera déposé à une séance subséquente, pour adoption, un règlement concernant l'imposition de taxes foncières générales à divers taux, des taxes spéciales, des compensations et/ou des tarifications pour la fourniture de services municipaux spécifiques pour l'exercice financier 2011.

10-12-240

#### **9.1.15**

#### **RÉSOLUTION – ADOPTION D'UNE POLITIQUE DE GESTION CONTRACTUELLE**

**CONSIDÉRANT QUE** le gouvernement du Québec oblige les municipalités à adopter une politique de gestion contractuelle avant le 1<sup>er</sup> janvier 2011, et ce, en vertu de l'article 573.3.1.2 de la Loi sur les cités et villes;

**CONSIDÉRANT QUE** le conseil a étudié en comité plénier un projet de politique de gestion contractuelle daté du 13 décembre 2010;

**CONSIDÉRANT QUE** ce projet est conforme aux attentes gouvernementales;

Il est **PROPOSÉ** par Mme la conseillère Colombe Lemieux  
**APPUYÉ** par M. le conseiller Daniel Forgues  
**ET RÉSOLU**

**QUE** la Ville de Chapais adopte la politique de gestion contractuelle datée du 13 décembre 2010, laquelle fait partie intégrante des présentes, et la publie dans la Tribune Chapaisienne et sur le site web de la Ville.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**



## **9.2** **TRAVAUX PUBLICS**

**10-12-241**      **9.2.1**  
**AVIS DE MOTION – PROJET DE RÈGLEMENT (10-403) AYANT POUR OBJET DE REFONDRE LES RÈGLEMENTS 98-327, 07-375 ET 08-390**

**M. le conseiller Gilles Lachance** donne avis de motion de la présentation, lors d'une séance ultérieure du conseil, d'un projet de règlement ayant pour objet de refondre les règlements 98-327, 07-375 et 08-390

## **9.3** **LOISIRS ET CULTURE**

**10-12-242**      **9.3.1**  
**RÉSOLUTION – MANDAT À HYDRO-QUÉBEC – DÉPLACEMENT D'UNE LIGNE 25 KV DANS LE SECTEUR DU CENTRE SPORTIF ET COMMUNAUTAIRE – CONSTRUCTION DU CURLING**

**CONSIDÉRANT QU'IL** y a lieu de déplacer une ligne aérienne 25 kv située au-dessus de la nouvelle salle de curling en construction;

**CONSIDÉRANT** l'offre de service d'Hydro-Québec datée du 3 décembre 2010 et proposant à la Ville de Chapais une contribution de 10 925.04\$, plus les taxes applicables;

Il est **PROPOSÉ** par M. le conseiller Gilles Lachance  
**APPUYÉ** par Mme la conseillère Denise Larouche  
**ET RÉSOLU**

**QUE** la Ville de Chapais mandate Hydro-Québec pour effectuer lesdits travaux au coût de 10 925.04\$, plus les taxes applicables, et autorise le directeur général à signer les documents appropriés pour donner effet à cette résolution;

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

## **9.4** **URBANISME**

**10-12-243**      **9.4.1**  
**RÉSOLUTION – DEMANDE DE DÉROGATION MINEURE**

**CONSIDÉRANT QUE** M. Bruno Boivin et Mme Maryse Bougie ont produit une demande de dérogation mineure au règlement de zonage n° 01-345 concernant un immeuble situé au 63, 8<sup>e</sup> Rue, Chapais, à savoir le lot 1-351;

**CONSIDÉRANT QUE** cette demande de dérogation mineure, portant le n° 10-056, consiste à régulariser la marge latérale droite de leur garage à 0.25 mètre au lieu de la marge autorisée de 1 mètre, le tout tel qu'exigé par le règlement de zonage n° 01-345, article 7.2.2.1, de la Ville de Chapais.

**CONSIDÉRANT QUE** cette demande de dérogation mineure a fait l'objet d'un avis public le 1<sup>er</sup> décembre 2010 et qu'aucune opposition ne s'est manifestée;

**CONSIDÉRANT** la recommandation favorable du comité d'urbanisme;

Il est **PROPOSÉ** par M. le conseiller Gilles Lachance  
**APPUYÉ** par Mme la conseillère Lucie Tremblay  
**ET RÉSOLU**

**QUE** la demande de dérogation mineure portant le numéro 10-056 soit acceptée.  
**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**



10-12-244

**9.4.2**

**RÉSOLUTION – DEMANDE DE DÉROGATION MINEURE**

**CONSIDÉRANT QUE** M. Vincent Jobin a produit une demande de dérogation mineure au règlement de zonage n° 01-345 concernant un immeuble situé au 46, 8<sup>e</sup> Rue, Chapais, à savoir le lot 1-303;

**CONSIDÉRANT QUE** cette demande de dérogation mineure, portant le n° 10-057, consiste à régulariser la marge arrière du garage à 0.51mètre et la marge latérale droite à 0.60 mètre, au lieu de la marge autorisée de 1.5 mètre pour la marge arrière du garage et 1 mètre pour la marge latérale droite, le tout tel qu'exigé par le règlement de zonage n° 01-345, article 7.2.2.1, de la Ville de Chapais.

**CONSIDÉRANT QUE** cette demande de dérogation mineure a fait l'objet d'un avis public le 1<sup>er</sup> décembre 2010 et qu'aucune opposition ne s'est manifestée;

**CONSIDÉRANT** la recommandation favorable du comité d'urbanisme;

Il est **PROPOSÉ** par Mme la conseillère Denise Larouche

**APPUYÉ** par M. le conseiller Daniel Forgues

**ET RÉSOLU**

**QUE** la demande de dérogation mineure portant le numéro 10-057 soit acceptée.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

10-12-245

**9.4.3**

**RÉSOLUTION – DEMANDE DE DÉROGATION MINEURE**

**CONSIDÉRANT QUE** M. Gilbert Tardif et Mme Yvonne Dumas ont produit une demande de dérogation mineure au règlement de zonage n° 01-345 concernant un immeuble situé au 44 et 44A, 1<sup>e</sup> Avenue Chapais, à savoir le lot 1-467;

**CONSIDÉRANT QUE** cette demande de dérogation mineure, portant le n° 10-058, consiste à régulariser la marge de recul arrière à 5.23 mètres, au lieu de la marge autorisée de 7.5 mètres, le tout tel qu'exigé par le règlement de zonage n° 01-345 de la Ville de Chapais.

**CONSIDÉRANT QUE** cette demande de dérogation mineure a fait l'objet d'un avis public le 1<sup>er</sup> décembre 2010 et qu'aucune opposition ne s'est manifestée;

**CONSIDÉRANT** la recommandation favorable du comité d'urbanisme;

Il est **PROPOSÉ** par M. le conseiller Normand Côté

**APPUYÉ** par M. le conseiller Gilles Lachance

**ET RÉSOLU**

**QUE** la demande de dérogation mineure portant le numéro 10-058 soit acceptée.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

**9.5**

**VARIA**

10-12-246

**9.5.1**

**RÉSOLUTION - APPUI À LA COALITION DES USINES  
THERMIQUES À LA BIOMASSE FORESTIÈRE –  
PROBLÉMATIQUE D'APPROVISIONNEMENT ET DE  
DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE**



**CONSIDÉRANT QUE** les usines thermiques à la biomasse forestière de Chapais, Dolbeau-Mistassini, St-Félicien et Senneterre ont vu le jour dans les années 90 afin de répondre à une demande du gouvernement du Québec visant à produire de l'électricité à partir de la biomasse forestière, plus précisément des écorces des usines de sciage;

**CONSIDÉRANT QUE** ces usines thermiques à la biomasse forestière sont aujourd'hui confrontées à une explosion de leurs coûts d'approvisionnement alors que les revenus tributaires de la vente d'électricité à Hydro-Québec, en comparaison, sont pratiquement stagnants;

**CONSIDÉRANT QUE** cette explosion des coûts d'approvisionnement est causée d'une part par une importante réduction des CAAF des usines de sciage, suite à la crise forestière, et d'autre part en raison de l'attribution par Hydro Québec de nouveaux contrats de production d'électricité à partir de la biomasse forestière assortis d'un meilleur prix au kilowatt et de conditions générales plus avantageuses;

**CONSIDÉRANT QU'**Hydro-Québec refuse catégoriquement toute forme d'alignement des premiers contrats aux nouveaux contrats, en dépit du fait que ce refus mette en péril à très court terme toutes ces usines thermiques et leurs communautés d'accueil;

**CONSIDÉRANT QUE** les usines thermiques à la biomasse de Chapais, Dolbeau-Mistassini, St-Félicien et Senneterre constituent ensemble un investissement de 300 millions de dollars et génèrent près de 400 emplois directs et indirects;

**CONSIDÉRANT QUE** ces usines thermiques, avec leur énorme potentiel d'énergie résiduelle, sont des locomotives vertes de développement durable et de diversification économique pour chacune des communautés d'accueil (développement de serres, usines de torréfaction du bois, pisciculture, usines de granule, etc.);

**CONSIDÉRANT QUE** ces usines et leurs communautés d'accueil ont formé une Coalition dans le but de défendre leurs intérêts et de coordonner leurs efforts de développement et de diversification économiques ;

**CONSIDÉRANT QUE** la Coalition a demandé l'aide du Ministère des Ressources naturelles et de la Faune (MRNF) dans le but d'obtenir plus de flexibilité d'Hydro-Québec dans l'interprétation des premiers contrats, notamment en ce qui a trait aux pénalités, aux limites minimales et maximales de production et aux prix de production (un taux fixe en tout temps);

**CONSIDÉRANT QUE** la Coalition a demandé au Ministère des Ressources naturelles et de la Faune (MRNF) :

- Une politique d'aide aux producteurs de biomasse forestière, source principale d'approvisionnement alternatif;
- L'établissement d'un CAAF énergétique afin de garantir l'approvisionnement à long terme des usines thermiques;

**CONSIDÉRANT QUE** la Coalition sollicite l'appui des communautés locales et régionales;

Il est **PROPOSÉ** par M. le conseiller Daniel Forgues

**APPUYÉ** par Mme la conseillère Denise Larouche

**ET RÉSOLU**

**QUE** la Ville de Chapais appuie la Coalition dans ses démarches auprès du Ministère des Ressources naturelles et de la Faune et Hydro Québec;

**QUE** la Ville de Chapais demande au gouvernement du Québec et à Hydro-Québec de reconnaître les usines thermiques à la biomasse forestière comme des



entreprises structurantes et indispensables au développement et à la diversification économiques de chacune des communautés d'accueil;

**QUE** la présente résolution soit expédiée aux personnes suivantes :

- Ministre des Ressources naturelles et de la Faune (MRNF) :
- Ministre responsable du Nord-du-Québec
- Députés
- Président d'Hydro-Québec

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

10-12-247

9.5.2

**RÉSOLUTION – ENTENTE AVEC LE CRSSS CONCERNANT L'ACQUISITION CONJOINTE D'UN DÉFIBRILLATEUR POUR LE CENTRE SPORTIF ET COMMUNAUTAIRE**

CONSIDÉRANT QU'IL y a lieu de conclure un protocole d'entente avec le CRSSS dans le but de doter le Centre sportif et communautaire d'un défibrillateur électrique automatisé (DEA);

**CONSIDÉRANT QUE** le coût d'acquisition dudit défibrillateur est estimé à 2 000\$;

**CONSIDÉRANT QUE** le protocole d'entente prévoira un partage 50/50 du coût d'acquisition;

Il est **PROPOSÉ** par M. le conseiller Gilles Lachance

**APPUYÉ** par Mme la conseillère Lucie Tremblay

**ET RÉSOLU**

**QUE** le directeur général soit autorisé à conclure un protocole d'entente avec le CRSSS dans le but de doter le Centre sportif et communautaire d'un défibrillateur électrique automatisé (DEA);

**QUE** la Ville de Chapais contribue à défrayer le coût d'acquisition dudit défibrillateur à la hauteur de 50%, soit environ 1000\$.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

**QUESTIONS ou COMMENTAIRES DES CONSEILLERS ET CONSEILLÈRES**

**QUESTIONS DU PUBLIC**

Un citoyen pose quelques questions sur le déneigement.

**LEVÉE DE LA SÉANCE**

Il est **PROPOSÉ** par Mme la conseillère Lucie Tremblay

**APPUYÉ** par Mme la conseillère Colombe Lemieux

**ET RÉSOLU** que cette séance ordinaire soit levée et terminée.

Il est 20h16.

---

Steve Gamache  
Maire

---

Laurent Lévasseur  
Directeur général, Greffier  
et Trésorier



PROVINCE DE QUÉBEC

COMTÉ UNGAVA

VILLE DE CHAPAIS

Séance extraordinaire du Conseil de la Ville de Chapais, tenue le 26 janvier 2010 à 19:30 heures en la Salle des délibérations du Conseil de la Ville de Chapais et à laquelle sont présents :

Monsieur le maire	Steve Gamache
Mesdames les Conseillères	Denise Larouche Lucie Tremblay Colombe Lemieux
Messieurs les Conseillers	Normand Côté Gilles Lachance Daniel Forgues

Était également présent à l'assemblée :  
Le Directeur-général, greffier et Trésorier      Laurent Levasseur

Tous les conseillers et conseillères ayant été convoqués par suite d'un avis écrit dans le délai imparti par la Loi des Cités et Villes, monsieur le maire, constatant qu'il y a quorum, déclare la séance dûment tenue.

10-01-10

1.-  
**OUVERTURE DE LA SÉANCE**

Il est **PROPOSÉ** par Mme la conseillère Colombe Lemieux  
**APPUYÉ** par Mme la conseillère Lucie Tremblay  
**ET RÉSOLU D'OUVRI** la séance extraordinaire sur la base de l'ordre du jour déposé.  
**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

10-01-11

2-  
**LECTURE ET ADOPTION DU RÈGLEMENT 10-396 –RÈGLEMENT CONCERNANT L'ADOPTION DU BUDGET DE LA VILLE DE CHAPAIS, L'IMPOSITION DE TAXES FONCIÈRES GÉNÉRALES À DIVERS TAUX, DES TAXES SPÉCIALES, DES COMPENSATIONS ET/OU DES TARIFICATIONS POUR LA FOURNITURE DE SERVICES SPÉCIFIQUES POUR L'EXERCICE FINANCIER 2010**

**CONSIDÉRANT QU'**en vertu de l'article 474 de la Loi sur les Cités et Villes (L.R.Q. c.c.-19), la Municipalité doit, entre le 15 novembre 2009 et le 31 janvier 2010, préparer et adopter son budget pour l'exercice financier 2010;

**CONSIDÉRANT QU'**en vertu de l'article 485 de la Loi sur les Cités et Villes, la municipalité peut imposer une taxe foncière pour l'exercice financier 2010;

**CONSIDÉRANT QU'**en vertu de l'article 485 de la Loi sur les Cités et Villes et de la section III.4 du chapitre XVIII de la Loi sur la fiscalité municipale (L.R.Q., c. F-2.1), la Ville de Chapais peut imposer des taxes foncières à des taux différents selon les catégories;



**CONSIDÉRANT QU'**en vertu des articles 413 (par. 10 et 22), 432 (par.4), 435 et 439 de la Loi sur les Cités et Villes, la municipalité peut imposer des taxes foncières spéciales pour la fourniture de services municipaux spécifiques;

**CONSIDÉRANT QUE** le Conseil municipal entend se prévaloir de ces dispositions ainsi que d'autres dispositions applicables afin de pouvoir répondre aux obligations financières de l'exercice financier 2010;

**CONSIDÉRANT QU'**un avis de motion du présent règlement a été donné en séance régulière du conseil tenue le 8 décembre 2009;

### **EN CONSÉQUENCE**

Il est **PROPOSÉ** par Mme la conseillère Denise Larouche  
**APPUYÉ** par M. le conseiller Daniel Forgues

**D'ADOPTER** le règlement no 10-396 concernant l'adoption du budget de la ville de Chapais, l'imposition de taxes foncières générales à divers taux, des taxes spéciales, des compensations et/ou des tarifications pour la fourniture de services municipaux spécifiques pour l'exercice financier 2010.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

### **QUESTIONS DU PUBLIC**

### **LEVÉE DE LA SÉANCE**

La levée de la séance est proposée par Mme la conseillère Lucie Tremblay appuyée par M. le conseiller Normand Côté et faite.

---

Steve Gamache  
Maire

---

Laurent Levasseur  
Directeur général,  
Greffier et Trésorier



**PROVINCE DE QUÉBEC**

**COMTÉ UNGAVA**

**VILLE DE CHAPAIS**

**Séance extraordinaire du Conseil de la Ville de Chapais, tenue le 26 janvier 2010 à 19h45 en la Salle des délibérations du Conseil de la Ville de Chapais et à laquelle sont présents :**

<b>Monsieur le maire</b>	<b>Steve Gamache</b>
<b>Mesdames les Conseillères</b>	<b>Denise Larouche Lucie Tremblay Colombe Lemieux</b>
<b>Messieurs les conseillers</b>	<b>Normand Côté Gilles Lachance Daniel Forgues</b>
<b>Directeur-général, Greffier et Trésorier</b>	<b>Laurent Levasseur</b>

**Tous les conseillers et conseillères ayant été convoqués par suite d'un avis écrit dans le délai imparti par la Loi des Cités et Villes, monsieur le maire, constatant qu'il y a quorum, déclare la séance dûment tenue.**

**10-01-12**

**1.-  
OUVERTURE DE LA SÉANCE**

Il est **PROPOSÉ** par M. le conseiller Gilles Lachance  
**APPUYÉ** par Mme la conseillère Denise Larouche

**D'OUVRI**R la présente séance extraordinaire sur la base de l'ordre du jour déposé.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

**10-01-13**

**2.-  
RÉSOLUTION - ADOPTION DU PROGRAMME TRIENNAL  
D'IMMOBILISATIONS 2010-2011-2012**

**CONSIDÉRANT** que le programme triennal d'immobilisations de la Ville de Chapais élaboré pour la période 2010-2011-2012 se détaille comme suit :

<b><u>Projet</u></b>	<b><u>Année 2010</u></b>	<b><u>Année 2011</u></b>	<b><u>Année 2012</u></b>	<b><u>Total</u></b>
Station de pompage Springer	1 200 000			1 200 000
Curling	2 700 000			2 500 000
Neige usée		150 000		150 000
Rétrocaveuse	140 000			140 000
Pompe	15 000			15 000
DMS Chapais Énergie	15 000			15 000
Photocopieur	30 000			30 000
Chauffage piscine	40 000			40 000
Porte d'urgence aréna	3 500			3 000
Douche oculaire aréna	4 000			4 000
Tables rondes	3 500			3 500
Système de son salle com.	4 000			4 000
Rénovation caserne		30 000		30 000
Caisson d'excavation	12 000			12 000



<u>Projet</u>	<u>Année 2010</u>	<u>Année 2011</u>	<u>Année 2012</u>	<u>Total</u>
Boîte service		15 000		15 000
Relocalisation garage municipal		150 000		150 000
Camionnette travaux publics		25 000		25 000
VTT service incendie		20 000		20 000
Piste cyclable	25 000			25 000
Bilan gaz à effet de serre	50 000			50 000
Plage municipale	20 000			20 000
Surfaceuse		125 000		125 000
Réfection hôtel de ville		125 000		125 000
Asphaltage parc ind. et ruelles		642 600		642 600
Bandes aréna		95,000		95 000
Eaux usées			5 000 000	5 000 000
Développement domiciliaire	10 000			10 000
Entrées de la ville		100 000		100 000
<b>TOTAL</b>	<b><u>4 282 000</u></b>	<b><u>1 477 600</u></b>	<b><u>5 000 000</u></b>	<b><u>10 759 600</u></b>

**CONSIDÉRANT** que les prévisions ci-dessus énumérées traduisent les orientations de développement qu'entend se donner le Conseil Municipal pour les années 2010-2011-2012;

#### **EN CONSÉQUENCE**

Il est **PROPOSÉ** par M. le conseiller Normand Côté  
**APPUYÉ** par M. le conseiller Daniel Forgues

**QUE** le programme triennal d'immobilisations de la Ville de Chapais pour les exercices financiers 2010-2011-2012 se chiffrant à 10 759 600\$ soit et est adopté tel que lu et rédigé.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

#### **QUESTIONS DU PUBLIC**

#### **COMMENTAIRES DES CONSEILLERS**

#### **LEVÉE DE LA SÉANCE**

Il est **PROPOSÉ** par M. la conseillère Lucie Tremblay  
**APPUYÉ** par M. la conseillère Denise Larouche  
**ET RÉSOLU** que cette séance extraordinaire soit levée et terminée.  
**Il est 19 h 52.**

---

Steve Gamache  
Maire

---

Laurent Levasseur  
Directeur général,  
Greffier et trésorier